AX AGULHAS VIBRADORAS Eléctricas

INSTRUÇÕES E CATÁLOGO DE PEÇAS SOBRESSALENTES

Manual number : 4700367319_POR_NO
Revision : 3

SUMÁRIO

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

AVISO **Leia todos os avisos de segurança com o simbolo ⚠ e todas as instruções**

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA SITUAÇÕES FUTURAS

Aviso Geral de Segurança **<u>AREA DE TRABALHO</u>**

Mantenha a area de trabalho limpa e livre. Bancadas em desordem e àreas escuras convidam a acidentes.

Não utilizar as ferramentas em atmosferas explosivas nem na presença de liquidos inflamáveis, gases ou poeiras. As ferramentas podem criar faiscas e originar acidentes.

Mantenha os espectadores, crianças e visitas longe das ferramentas, quando em operação. A distracção pode causar perda de controle.

Aviso Geral de Segurança **<u>SEGURANÇA ELÉCTRICA</u>**

As fichas das ferramentas devem coincidir com as tomadas. Nunca altere as fichas. Não utilize qualquer adaptador com linha terra. Fichas não modificadas e tomadas correctas reduzem o risco de choque eléctrico.

Evitar o contacto com superficies terra, como tubos, radiadores e refrigeradores. Existe um aumento de risco de choque eléctrico quando existe contacto à terra.

Não expôr as ferramentas à chuva. Água nas ferramentas potencia o risco de choque eléctrico.

Não abusar do cabo. Não usar o cabo para carregar as ferramentas ou puxar das tomadas. Mantenha o cabo afastado do calor, oleo, partes móveis e aguçadas. Cabo danificado potencia o risco de choque eléctrico.

Quanto trabalhar no exterior, utilize extensões próprias para esse fim. O uso de cabos próprios reduz o risco de choque eléctrico.

Se operar as ferramentas em locais com névoa, utilizar o dispositivo de protecção (RCD). O uso do dispositivo RCD reduz o risco de choque eléctrico.

Aviso Geral de Segurança **<u>SEGURANÇA DO PESSOAL</u>**

Esteja Alerta, verifique o que faz e utilize bom senso quando utiliza as ferramentas. Não utilize as ferramentas se estiver fatigado ou sobre efeito de drogas , bebidas alcoólicas ou medicação. Um momento de menor Atenção durante a operação pode resultar em sérios danos pessoais.

Deve sempre usar equipamento de protecção. Use sempre protectors para os olhos. Equipamento de protecção como a máscara , sapatos com biqueira de aço, capacete e protecções auriculares, usados correctamente, reduzem os riscos de danos pessoais.

Prevenir arranques intencionais. Assegure-se que a ferramenta está em off antes de ligar à corrente ou à bateria, transportá-la ou carregá-la.. Transporte a ferramenta com o dedo no interruptor para evitar acidentes.

Remover chaves de ajuste e interruptores nates de ligar a ferramenta. A chave que está acoplada do lado esquerdo pode causar danos pessoais.

Não se exceda. Mantenha um bom posicionamento durante a operação. TIsto permite um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.

Vista-se correctamente. Não vista roupa demasiadamente larga nem use joias. Mantenha o seu cabel, roupa e luvas longed as partes móveis. Roupas largas, jóias, ou cabelo longo podem ser apanhados pelas partes movies.

Se fornecidos aparelhos para a ligação à extracção do pó , assegure-se que são ligados e utilizados correctamente. Usar um collector de pó pode reduzir todos os riscos.

 Aviso Geral de Segurança **UTILIZAÇÃO E MANUNTENÇÃO DA FERRAMENTA**

Não force a utilização da ferramenta. Utilize a ferramenta mais correcta para cada aplicação. A ferramenta correcta fará um melhor trabalho e mais seguro para o que foi designado.

Não utilize a ferramenta se não puder utilizar o interruptor on/off. Qualquer ferramenta que não possa utilizar o interruptor on/off é perigosa e deve ser reparada.

Desligue a ficha da tomada ou da bateria antes de fazer qualquer ajustamento, mudança de acessórios ou armazenar a ferramenta. Estas medidas preventives reduzem o risco de ligar a ferramenta acidentalmente.

Armazene as ferramentas fora do alcance das crianças e não autorize a utlização a pessoas que não tenham qulaquer conhecimento sobre a utilização das ferramentas. As ferramentas são perigosas nas mãos de pessoas que não tenham qualquer instrução.

Faça uma manuttenção às ferramentas. Verifique o alinhamento das partes movies, fracturas ou otras que possam afectar o bom funcionamento da ferramenta . se avariada a ferramente deve ser reparada antes de utilizada. Muitos acidentes são causados por má manutenção.

Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Uma manutenção apropriada nas ferramentas de corte, facilita o seu controle e evita um desgaste prematuro.

Utilizar a ferramenta, acessórios , bits, etc, de acordo com as instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser executado. A utilização da ferramenta para operações diferentes das recomendadas podem resultar em situações arriscadas.

 Aviso Geral de Segurança **SERVIÇO**

O Serviço da ferramenta deve ser executado por pessoal qualificado e devem utilizar sempre peças de reposição originais. Isto assegurará que a ferramenta é mantida correctamente.

GERAL

As agulhas eléctricas AX da **DYNAPAC** foram concebidas para proporcionar condições de trabalho confortáveis associadas a um bom efeito de vibração no betão.

Além disso, estão equipadas com um motor altamente eficaz que consome pouca energia.

Isso significa que as agulhas AX permitem o uso de conversores pequenos e leves, o que proporciona uma redução do investimento.

Os dispositivos eléctricos e eléctrónicos podem conter substâncias perigosas. Não as deite fora, mas pode eliminá-las de acordo com as directivas ambientais do Pais.

De acordo com as Normas Europeias Comunitárias 2002/95/CE e 2002/96/CE.

O manual original é em Inglês.

DESENHO

As agulhas AX compreendem:

- Um elemento vibratório feito de um tubo rijo, no qual estão colocados o motor eléctrico de 3 fases, as massas excêntricas de aparafusar, o rolamento de esferas blindado, central, de alta capacidade, a calote da extremidade e o bocal. Um rotor helicoidal de cobre em óleo gerou um efeito vibratório impressionante e um arranque 100% fiável em qualquer tipo de consistência de betão. A protecção térmica nos rolamentos em todas as três fases faz das AX um dispositivo de segurança extremamente fiável.
- Uma mangueira de operação incluindo:
  - Uma mangueira
  - Uma caixa de distribuição manual
  - Um cabo eléctrico
  - Uma tomada

Muitas opções estão disponíveis:

- Especial comprimentos de mangueira;
- Tipos com cana-de-rígida: Curto (0,5 m), comprimento (1m) - AX-C;
- Tipos com tampas Elastomere - AX-R;
- Tipos com alça ergonômica - AX-E;
- Agulhas eléctricas Slip forma: AX48AU;
- Agulhas eléctricas paver concreto: AX65P.

DADOS TÉCNICOS

ELEMENTO VIBRATÓRIO

Elemento vibratório	AX36	AX40	AX48	AX56	AX65
Diâmetro mm - (pol.)	38	40 - (1,58)	48 - (1,90)	56 - (2,20)	65 - (2,56)
Comprimento mm - (pol.)	322	320 - (12,59)	350 - (13,78)	380 - (14,96)	410 - (16,14)
Peso líquido kg - (lib.)	2.1	2,1 - (4,7)	4.1 - (9,1)	5,1 - (11,2)	7,7 - (17)
Amplitude mm - (pol.)	2.1	2,5 - (0,095)	2.7 - (0,10)	3,1 - (0,11)	3,4 - (0,12)
Rotação (r.p.m)	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000
Frequência (Hz)	200	200	200	200	200
Potência (W)	300	240	560	770	1160
Voltagem (V)	42	42 / 115	42 / 115	42 / 115	42 / 115
Fases	3	3	3	3	3
Corrente (A) a 42V/115V	6.2	4,5 / 1,7	10 / 3,7	11,7 / 4,5	19 / 7
Nível de ruído dB(A)*	70	78	76	79	79
Aceleração efect. (m/s2)**	3.90	3,50	2,26	4,38	4,11

*** Nível de ruído de um UF81, medido no ar, a 1m da agulha dB(A), conforme ISO 6081.***

***** Aceleração efectiva em carga de um UF81, medido no ar, a 1m da extremidade da agulha (m/s²), conforme ISO 5349.***

MANGUEIRA DE OPERAÇÃO

	AX36	AX40	AX48	AX56	AX65
Mangueira A					
Peso kg –(lib.)	10.9 – (24)	10,9 – (24)	10,9 – (24)	10,9 – (24)	10,9 – (24)
Comprimento da. mangueira m - (pés)	5 - (16.4)	5 - (16,4)	5 - (16,4)	5 - (16,4)	5 - (16,4)
Comprimento do cabo m - (pés)	10 - (32.8)	10 - (32,8)	10 - (32,8)	10 - (32,8)	10 - (32,8)
Tomada	EEC	CEE	CEE	CEE	CEE
Mangueira E					
kg –(lib.)	-	6 – (13.2)	6 – (13.2)	6 – (13.2)	-
Comprimento da. mangueira m - (pés)	-	0.470 - (1.54)	0.470 - (1.54)	0.470 - (1.54)	-
Comprimento do cabo m - (pés)	-	15 - (49.2)	15 - (49.2)	15 - (49.2)	-
Tomada	-	EEC	EEC	EEC	-

IMPORTANTE

As informações acima são apenas uma descrição genérica, não são garantidas nem contêm nenhuma garantia de qualquer espécie.

CÓDIGOS DE ENCOMENDA

	42 V	
TYPE A	**STANDARD**	
AX40	4700367284	
AX48	4700367285	
AX56	4700367286	
AX65	4700367287	
TYPE C	**RIGID CANE**	
AX36C-500	4812050443	

	42 V	
AX36C-1000	4812050444	
AX40C-500	4812050445	
AX40C-1000	4812050446	
AX48C-500	4812050447	
AX48C-1000	4812050448	
AX56C-500	4812050449	
AX56C-1000	4812050450	
TYPE E	**ERGONOMIC HANDLE**	
AXE40	4812050451	
AXE48	4812050452	
AXE56	4812050453	
TYPE R	**ELASTOMERE END CAP**	
AX36R	4812050454	
AX40R	4812050455	
AX48R	4812050456	
AX56R	4812050457	
AX65R	4812050520	
TYPE AU	**SLIP RING**	
AX48AU	4812050458	
TYPE P	**CONCRETE PAVER**	
AX65P	4812050459	

OPERAÇÃO

ATENÇÃO

Não corra o vibrador por longos períodos de tempo quando não estão submersas em betão

Não bater a cabeça no chão vibrador

Não permitir que o vibrador cabeça para estar em contacto com o fundo do molde ou o reforço da barra durante longos períodos de tempo

Não utilize o poker para mover lateralmente o betão

PÔR A TRABALHAR

Ligar a agulha vibratória a um conversor de frequência ou a um gerador de alta frequência

Não sobrecarregar o conversor ou o gerador com demasiadas ligações de agulhas vibratórias.

O total da corrente das agulhas vibratórias não pode exceder a corrente secundária do conversor ou do gerador.

Primeiro, pôr a trabalhar o conversor ou o gerador e depois premir o interruptor da agulha vibratória.

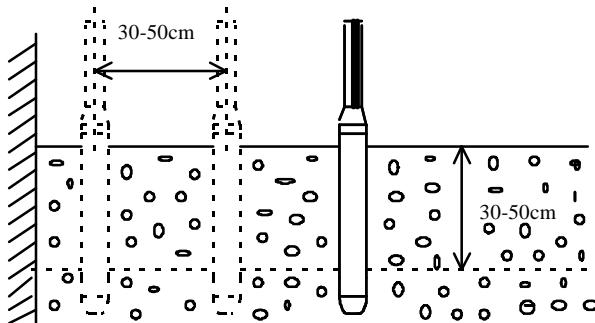
NÃO PÔR A TRABALHAR O CONVERSOR OU O GERADOR COM O INTERRUPTOR DA AGULHA LIGADO.

Para parar, desligar primeiro a agulha vibratória e depois o conversor ou o gerador.

VIBRAÇÃO DO CONCRETO

Deitar uniformemente o betão em camadas de 30-50 cm na cofragem.

NÃO USAR A AGULHA VIBRATÓRIA PARA ESPALHAR O BETÃO.

Vibrar sistematicamente. Inserir na vertical a agulha vibratória 30 - 50 cm no betão distando as inserções 8-10 vezes o diâmetro do tubo. Penetrar o vibrador cerca de 15 cm na camada de baixo mais próxima para assegurar que as várias camadas se misturem bem.

O betão estará perfeitamente vibrado quando a área à volta do vibrador se torna brilhante e não aparecerem na superfície grandes bolhas de ar. Isto leva normalmente cerca de 10 - 20 segundos. Retirar o vibrador devagar de maneira a que o betão tenha tempo de encher a cavidade deixada pelo vibrador.

MANUTENÇÃO

REGRAS DE SEGURANÇA, LEIA ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR!!

- **- A máquina deve ser utilizada para as aplicações definidas por pessoas qualificadas.**
- **- Observe e siga todas as instruções de funcionamento e manutenção.**
- **- Nunca utilize a máquina se esta estiver danificada.**
- **- A reparação da máquina deve ser realizada por um electricista qualificado.**

As agulhas AX não precisam de manutenção especializada. Contudo é essencial verificar periodicamente os componentes eléctricos: as ligações, os cabos, a tomada e o interruptor. Reparar ou substituir o que estiver danificado. Estas inspecções evitam, muitas vezes, desmontar o elemento vibratório sem ser necessário.

As agulhas AX36/40/AX48/AX56/AX65 são lubrificadas com óleo (ver “ Manutenção/Lubrificação ”).

A calote da extremidade das agulhas AX36/40/AX48/AX56/AX65 encontra-se colada (ver “ Manutenção/Bloquear apertos ”).

NÃO UTILIZAR JACTO DE ÁGUA A ALTA PRESSÃO PARA LIMPAR AS PEÇAS ELÉCTRICAS (tomada , cabo , caixa de distribuição)

FERRAMENTAS DE TRABALHO

Não é necessária qualquer ferramenta especial.

LUBRIFICAÇÃO

ELEMENTO VIBRATÓRIO	ÓLEO: SHELL T46 QUANTIDADE POR ELEMENTO VIBRATÓRIO (cm^3)
AX36	5
AX40	5
AX48	10
AX56	15
AX65	20

BLOQUEAR APERTOS

A tampa do fundo é fixada com cola no tubo.

Antes de colocar a nova tampa, limpe cuidadosamente as roscas na tampa e no tubo. As peças devem estar perfeitamente secas, sem óleo, massa consistente, etc.
Em seguida, coloque 4 fios de cola sobre a rosca da tampa de fundo, perpendicularmente à rosca, ao longo

de todo o comprimento da rosca. Não coloque cola dentro do tubo. Enrosque a tampa com o momento de aperto abaixo indicado. Em seguida, deixe a cola a polimerizar durante 6 horas antes de utilizar.

Elemento vibratório	Momento de aperto / Colagem
AX 36	Calote da extremidade 1: 170Nm + Loctite 638 Bocal 3: 120Nm + Loctite 243 Parafuso 11: 5Nm Porca 15: Loctite 243
AX 40	Calote da extremidade 1: 170Nm + Loctite 638 Bocal 3: 120Nm + Loctite 243 Parafuso 11: 5Nm Porca 15: Loctite 243 Parafuso 22: Loctite 243
AX 48	Calote da extremidade 1: 350Nm + Loctite 638 Bocal 3: 200Nm + Loctite 243 Parafuso 11: 8Nm Porca 15: Loctite 243 Parafuso 22: Loctite 243
AX 56	Calote da extremidade 1: 520Nm + Loctite 638 Bocal 3: 250Nm + Loctite 243 Parafuso 11: 8Nm Porca 15: Loctite 243 Parafuso 22: Loctite 243
AX 65	Calote da extremidade 1: 750Nm + Loctite 638 Bocal 3: 250Nm + Loctite 243 Parafuso 11: 20Nm Porca 15: Loctite 243 Parafuso 22: Loctite 243

Nota: consulte as páginas das peças sobressalentes.

DESMONTAR O VIBRADOR DA MANGUEIRA

1. Prender o vibrador num torno de tubos forte.
2. Cortar o aro “ Band It ” da mangueira de operação.
3. Puxar a mangueira para a retirar do bocal.
4. Deslizar a borracha de protecção da mangueira dos terminais.
5. Cortar o isolamento térmico e desligar os terminais do AX40 a 65.

ELEMENTO VIBRATÓRIO AX36 A 65

DESMONTAR:

1. Desaparafusar a calote da extremidade (1) do estator/tubo (2) (rosca à direita). O estator está colado ao tubo (2). Por isso se o estator tiver de ser substituído aconselha-se a encomendar da DYNAPAC o tubo e o estator colados juntos.
2. Desapertar a porca (15) e retirar a (14) e (18).
3. Desaparafusar o bocal (3) (rosca à direita).
4. Retirar o rotor (5) usando um tirante conveniente e um maço para o empurrar suavemente do apoio do rolamento (6). Então os excêntricos, anéis de retenção e os rolamentos são facilmente removíveis.
5. Retirar o apoio do rolamento (6) pela parte de trás do tubo usando o mesmo método. Depois, é fácil retirar o rolamento (8).

MONTAR:

Proceder na ordem inversa após a limpeza de todas as peças.

As peças danificadas e os “Orings” têm de ser substituídos sistematicamente.

Encher o elemento vibratório com óleo (consultar “ Manutenção/Lubrificação ” para obter indicações quanto ao tipo/quantidade de óleo).

MANGUEIRA DE OPERAÇÃO AX36/40/48/56:

DESMONTAR:

1. Cortar os grampos (1) e (14) da mangueira nas duas extremidades da caixa de distribuição.
2. Remover a tampa da caixa de distribuição e desligar todos os fios do interruptor.
3. Cortar o colar (24).
4. Retirar a mangueira da caixa de distribuição.
5. Retirar o cabo de bloqueio e puxar para fora os fios da mangueira do lado da caixa de distribuição.
6. Retirar o suporte do cabo da caixa de distribuição e desaparafusar o casquilho.
7. Retirar o cabo.
8. Desaparafusar o interruptor.

MONTAR:

Proceder na ordem inversa e, se necessário, substituir a membrana (7).

Utilizar ar comprimido para soprar um cabo para o interior da mangueira a partir da caixa de distribuição. Fixar o cabo à armadura dos fios e introduzir a armadura na mangueira.

MANGUEIRA DE OPERAÇÃO AX65:

DESMONTAR:

1. Cortar os grampos (1) e (14) da mangueira nas duas extremidades da caixa de distribuição.
2. Remover a tampa da caixa de distribuição e desligar todos os fios do interruptor,
3. Cortar o colar (4).
4. Retirar a mangueira da caixa de distribuição.
5. Retirar o cabo de bloqueio e puxar para fora os fios da mangueira do lado da caixa de distribuição.
6. Retirar o suporte do cabo da caixa de distribuição e desaparafusar o casquilho.
7. Retirar o cabo.
8. Desaparafusar o suporte do interruptor e o interruptor.

MONTAR:

Proceder na ordem inversa e, se necessário, substituir a membrana (10).

Utilizar ar comprimido para soprar um cabo para o interior da mangueira a partir da caixa de distribuição. Fixar o cabo à armadura dos fios e introduzir a armadura na mangueira.

PEÇAS KITS

ELEMENTO VIBRATÓRIO

AX36	4700187998
AX40	4700365597
AX48	4700365598
AX56	4700365599
AX65	4700365600

MANGUEIRA DE OPERAÇÃO

AX36/AX40	4812050595
AX48/56	4700183903
AX65	4700367796

CATALOGO DE PEÇAS SOBRESSALENTES

RESERVDELSTÄLLNING

Följande uppgifter ska lämmas vid beställning av reservdelar för att undvika leveransfel :

1. Maskintyp.
2. Maskinens seriunmmer.
3. Antal av önskad reservdel.
4. Reserdelens artikelnummer.
5. Reservedelens benämning.
6. Måttupgifter vid beställning av metervara.

ORDERING SPARE PARTS

To avoid errors in delivery, please give the following information when ordering spare parts :

1. Type of machine.
2. Machine serial number.
3. Quantity required.
4. Part number.
5. Parts description.
6. Dimensions when ordering per length.

ERSATZTEILBESTELLUNG

Zur Vermeidung von Fehllieferungen sind bei der Bestellung von Ersatzteilen folgende Angaben zu machen :

1. Mashinentyp.
2. Herstellungsnummer.
3. Bestellmenge. (Quantity)
4. Ersatzteilbenennung. (Part N°)
5. Ersatzteilbenennung. (Description)
6. Massangaben bei Bestellung von Meterware.

ORDINI DI RICAMBI

Per evitare errori nelle consegne di ricambi, Vi preghiamo di comunicarci le seguenti informazioni al momento dell 'ordinazione :

1. Tipo di macchina.
2. Numero di serie della macchina.
3. Quantitá dei pezzi desiderati. (Quantity)
4. Numero di codice del pezzo. (Part N°)
5. Descrizione del pezzo di ricambio. (Description)
6. Misura, in caso di ordine per metro.

PEDIDO DE RECAMBIOS

Para evitar errores en las entregas, deberá indicarse los siguientes datos al hacer un pedido de recambios :

1. Tipo de máquina.
2. Número de serie.
3. Cantidad de piezas deseadas. (Quantity)
4. Número de artículo de la pieza de recambio. (Part N°)
5. Denominación de la pieza. (Description)
6. Indíquese la medida al solicitar un artículo que se expide por metros.

COMMANDE DE PIECES DE RECHANGE

Les indications suivantes doivent être fournies lors de la commande de pièces de rechange, afin d'éviter toute erreur de livraison :

1. Type de machine.
2. Numéro de série.
3. Quantité désirée de pièce de rechange. (Quantity)
4. Numéro de la pièce de rechange. (Part N°)
5. Description de la pièce de rechange. (Description)
6. Longueur en cas de commande par mètre.

SPARE PARTS

Note : To place spare parts order, use :

- The serial number of the machine.
- The description and the part number

VIBRATING ELEMENTS LIST

Vibrating elements 42V-3-200Hz	
4812050334	Vibrating element AX36 42V-3-200Hz
4700367292	Vibrating element AX40 42V-3-200Hz
4700367293	Vibrating element AX48 42V-3-200Hz
4700367294	Vibrating element AX56 42V-3-200Hz
4700367295	Vibrating element AX65 42V-3-200Hz
Vibrating elements 115V-3-200Hz	
4700367296	Vibrating element AX40 115V-3-200Hz
4700367297	Vibrating element AX48 115V-3-200Hz
4700367298	Vibrating element AX56 115V-3-200Hz
4700367299	Vibrating element AX65 115V-3-200Hz
Vibrating elements for rigid cane 42V-3-200Hz	
4812050522	Vibrating element AX36C 42V-3-200Hz
4812050523	Vibrating element AX40C 42V-3-200Hz
4812050524	Vibrating element AX48C 42V-3-200Hz
4812050525	Vibrating element AX56C 42V-3-200Hz
Vibrating elements for devibrated handle 42V-3-200Hz	
4700367292	Vibrating element AX40E 42V-3-200Hz
4700367293	Vibrating element AX48E 42V-3-200Hz
4700367294	Vibrating element AX56E 42V-3-200Hz
Vibrating elements for devibrated handle 115V-3-200Hz	
4700367296	Vibrating element AX40E 115V-3-200Hz
4700367297	Vibrating element AX48E 115V-3-200Hz
4700367298	Vibrating element AX56E 115V-3-200Hz
Vibrating elements with rubber end cap 42V-3-200Hz	
4812050526	Vibrating element AX36R 42V-3-200Hz
4812050527	Vibrating element AX40R 42V-3-200Hz
4812050528	Vibrating element AX48R 42V-3-200Hz
4812050529	Vibrating element AX56R 42V-3-200Hz
4812050530	Vibrating element AX65R 42V-3-200Hz
Vibrating elements for concrete paver poker 42V-3-200Hz	
4812050596	Vibrating element AX65P 42V-3-200Hz
Vibrating elements for slip form poker 42V-3-200Hz	
4812050597	Vibrating element AX48AU 42V-3-200Hz

VIBRATING ELEMENT AX36

Ref.	Description	P/N	AX36 42V Qty	AX36C 42V Qty	AX36R 42V Qty
1	End cap	4700187941	1	1	-
	Elastomer end cap	4700137141	-	-	1
2	Stator tube	4700187937	1	1	1
3	End piece	4812050333	1	-	1
		4700137174	-	1	-
4	Excenter	4700187942	2	2	2
5	Rotor	4700187938	1	1	1
6	Bearing holder	4700187943	1	1	1
7	Bearing*	4700186841	1	1	1
8	Bearing*	4700181657	1	1	1
9	Ring*	4700181659	1	1	1
11	Screw	4700186054	2	2	2
12	Washer	4700367896	2	2	2
13	O Ring*	4700160316	1	1	1
14	Rubber gasket*	4700186799	1	1	1
15	Thrustscrew	4812050332	1	-	1
		4700186262	-	1	-
16	Hose**	4700183320	0.06m	0.075m	0.06m
17	Terminal*	4700107976	3	3	3
18	Flexible sheathing*	4812050331	1	-	1
		4700186842	-	1	-
19	Thrusting	4812050392	1	-	1
		4700186273	-	1	-
20	Sign plate	4700184482	1	1	1
22	Screw	4700181862	1	1	1
23	Thermo insulating*	4700110164	3	3	3

Parts marked : * are included in maintenance kits.
** the P/N corresponds to 1m length.

For pokers **UP TO S/N 977029** the tube stator and the rotor have to be replaced together. The previous tube stator cannot be delivered anymore.

VIBRATING ELEMENT AX40

Ref.	VIBRATING ELEMENTS Description	P/N	AX40 42V Qty	AX40 115V Qty	AX40C 42V Qty	AX40E 42V Qty	AX40E 115V Qty	AX40R 42V Qty
1	End cap	4700367300	1	1	1	1	1	-
	Elastomer end cap	4700364520	-	-	-	-	-	1
2	Stator tube	4700117340	1	-	1	1	-	1
		4700117341	-	1	-	-	1	-
3	End piece	4700364526	1	1	-	1	1	1
		4700137621	-	-	1	-	-	-
4	Excenter	4700367304	2	2	2	2	2	2
5	Rotor	4700117322	1	1	1	1	1	1
6	Bearing holder	4700364529	1	1	1	1	1	1
7	Bearing*	4700186841	1	1	1	1	1	1
8	Bearing*	4700181657	1	1	1	1	1	1
9	Ring*	4700181659	1	1	1	1	1	1
11	Screw	4700186054	2	2	2	2	2	2
12	Washer	4700367896	2	2	2	2	2	2
13	O Ring*	4700160321	1	1	1	1	1	1
14	Rubber gasket*	4700186799	1	1	1	1	1	1
15	Thrustscrew	4700186262	1	1	1	1	1	1
16	Hose**	4700183320	0.08m	0.08m	0.075m	0.08m	0.08m	0.08m
17	Terminal*	4700107976	3	3	3	3	3	3
18	Flexible sheathing*	4700186842	1	1	1	1	1	1
19	Thrusting	4700186273	1	1	1	1	1	1
20	Sign plate	4700184482	1	1	1	1	1	1
22	Screw	4700181862	1	1	1	1	1	1
23	Thermo insulating*	4700110164	3	3	3	3	3	3

Parts marked : * are included in maintenance kits.
** the P/N corresponds to 1m length.

For pokers **UP TO S/N 977029** the tube stator and the rotor have to be replaced together. The previous tube stator cannot be delivered anymore.

VIBRATING ELEMENT AX48

Ref	Description	P/N	AX48 42V Qty	AX48 115V Qty	AX48AU 42V Qty	AX48C 42V Qty	AX48E 42V Qty	AX48E 115V Qty	AX48R 42V Qty
1	End cap	4700367301	1	1	1	1	1	1	-
	Elastomer end cap	4700364521	-	-	-	-	-	-	1
2	Stator tube	4700137629	1	-	1	1	1	-	1
		4700137630	-	1	-	-	-	1	-
3	End piece	4700137627	1	1	1	-	1	1	1
		4700137633	-	-	-	1	-	-	-
4	Excenter	4700367305	2	2	2	2	2	2	2
5	Rotor	4700364534	1	1	1	1	1	1	1
6	Bearing holder	4700137628	1	1	1	1	1	1	1
7	Bearing*	4700186821	1	1	1	1	1	1	1
8	Bearing*	4700181657	1	1	1	1	1	1	1
9	Ring*	4700181659	1	1	1	1	1	1	1
10	Retaining ring*	4700185949	1	1	1	1	1	1	1
11	Screw	4700500075	2	2	2	2	2	2	2
12	Washer	4700367897	2	2	2	2	2	2	2
13	O Ring*	4700160015	1	1	1	1	1	1	1
14	Rubber gasket*	4700186799	1	1	1	1	1	1	1
15	Thrustscrew	4700186262	1	1	1	1	1	1	1
16	Hose**	4700183321	0.08m	0.08m	0.08m	0.08m	0.08m	0.08m	0.08m
17	Terminal*	4700107976	3	3	3	3	3	3	3
18	Flexible sheathing*	4700186842	1	1	1	1	1	1	1
19	Thrusting	4700186273	1	1	1	1	1	1	1
20	Sign plate	4700184482	1	1	1	1	1	1	1
22	Screw	4700181862	1	1	1	1	1	1	1
23	Thermo insulating*	4700110164	3	3	3	3	3	3	3
24	Shaft	4700187836	-	-	-	1	-	-	-
25	Washer	4700187837	-	-	-	1	-	-	-
26	Shock absorbeur	4700187838	-	-	-	1	-	-	-
27	Washer	4700187839	-	-	-	1	-	-	-
28	Retaining ring	4700151035	-	-	-	1	-	-	-
29	Slotted nut	4700187840	-	-	-	1	-	-	-

Parts marked : * are included in maintenance kits.
** the P/N corresponds to 1m length.

For pokers **UP TO S/N 977029** the tube stator and the rotor have to be replaced together. The previous tube stator cannot be delivered anymore.

VIBRATING ELEMENT AX56

Ref.	Description	P/N	AX56 42V Qty	AX56 115V Qty	AX56C 42V Qty	AX56E 42V Qty	AX56E 115V Qty	AX56R 42V Qty
1	End cap	4700367302	1	1	1	1	1	-
	Elastomer end cap	4700364522	-	-	-	-	-	1
2	Stator tube	4700364569	1	-	1	1	-	1
		4700364518	-	1	-	-	1	-
3	End piece	4700364538	1	1	-	1	1	1
		4700187684	-	-	1	-	-	-
4	Excenter	4700367306	2	2	-	2	2	2
		4700187736	-	-	2	-	-	-
5	Rotor	4700364540	1	1	1	1	1	1
6	Bearing holder	4700364541	1	1	1	1	1	1
7	Bearing*	4700186810	1	1	1	1	1	1
8	Bearing*	4700182472	1	1	1	1	1	1
9	Ring*	4700182473	1	1	1	1	1	1
10	Retaining ring*	4700183339	1	1	1	1	1	1
11	Screw	4700500015	2	2	2	2	2	2
12	Washer	4700367897	2	2	-	2	2	2
		4700604003	-	-	2	-	-	-
13	O Ring*	4700160015	1	1	1	1	1	1
14	Rubber gasket*	4700186799	1	1	1	1	1	1
15	Thrustscrew	4700186262	1	1	1	1	1	1
16	Hose**	4700183321	0.1m	0.1m	0.1m	0.1m	0.1m	0.1m
17	Terminal*	4700107976	3	3	3	3	3	3
18	Flexible sheathing*	4700186842	1	1	1	1	1	1
19	Thrusting	4700186273	1	1	1	1	1	1
20	Sign plate	4700184482	1	1	1	1	1	1
22	Screw	4700181862	1	1	1	1	1	1
23	Thermo insulating*	4700110164	3	3	3	3	3	3
24	Shaft	4700187681	-	-	1	-	-	-
25	Washer	4700187682	-	-	1	-	-	-
26	Shock absorbeur	4700187683	-	-	1	-	-	-
27	Washer	4700187685	-	-	1	-	-	-
28	Retaining ring	4700151011	-	-	1	-	-	-
29	Slotted nut	4700187689	-	-	1	-	-	-

Parts marked : * are included in maintenance kits.
** the P/N corresponds to 1m length.

For pokers **UP TO S/N 977029** the tube stator and the rotor have to be replaced together. The previous tube stator cannot be delivered anymore.

VIBRATING ELEMENT AX65

Ref.	Description	P/N	AX65 42V Qty	AX65 115V Qty	AX65R 42V Qty
1	End cap	4700367303	1	1	-
	Elastomer end cap	4700187091	-	-	1
2	Stator tube	4700186824	1	-	1
		4700364519	-	1	-
3	End piece	4700186848	1	1	1
4	Excenter	4700367307	2	2	2
5	Rotor	4700186830	1	1	1
6	Bearing holder	4700183295	1	1	1
7	Bearing*	4700186831	1	1	1
8	Bearing*	4700182472	1	1	1
9	Ring*	4700182473	1	1	1
10	Retaining ring*	4700183339	1	1	1
11	Screw	4700500022	2	2	2
12	Washer	4700367898	2	2	2
13	O Ring*	4700160329	1	1	1
14	Rubber gasket*	4700186799	1	1	1
15	Thrustscrew	4700186262	1	1	1
16	Hose**	4700183877	0.09m	0.09m	0.09m
17	Terminal*	4700107976	3	3	3
18	Flexible sheathing*	4700186842	1	1	1
19	Thrusting	4700186273	1	1	1
20	Sign plate	4700184482	1	1	1
22	Screw	4700181862	1	1	1
23	Thermo insulating*	4700110164	3	3	3

Parts marked : * are included in maintenance kits.
** the P/N corresponds to 1m length.

For pokers **UP TO S/N 977029** the tube stator and the rotor have to be replaced together. The previous tube stator cannot be delivered anymore.

25
15
19
14
18
16
22
3
20
17
13
8
9
6
23
2
5
12
4
11
7
10
1
24
26
27
28
29

VIBRATING ELEMENT AX65P

Ref.	Description	P/N	AX65P 42V Qty
1	End cap	4700367303	1
2	Stator tube	4700186824	1
3	End piece	4700186848	1
4	Excenter	4700367307	2
5	Rotor	4700186830	1
6	Bearing holder	4700183295	1
7	Bearing	4700186831	1
8	Bearing	4700182472	1
9	Ring	4700182473	1
10	Retaining ring	4700183339	1
11	Screw	4700500022	2
12	Washer	4700367898	2
13	O Ring	4700160329	1
14	Cable gland	4700184826	1
15	Hose	4700183877	0.04m
16	Terminal box	4700184697	1
17	Screw	4700533009	3
18	O ring	4700160015	1
19	Terminal	4700960065	3
20	Nut	4700183897	6
21	Washer	4700606001	7
22	Electric cable**	4700901022	15m
23	Terminal	4700960048	3

Parts marked : ** the P/N corresponds to 1m length.

For pokers **UP TO S/N 977029** the tube stator and the rotor have to be replaced together. The previous tube stator cannot be delivered anymore.

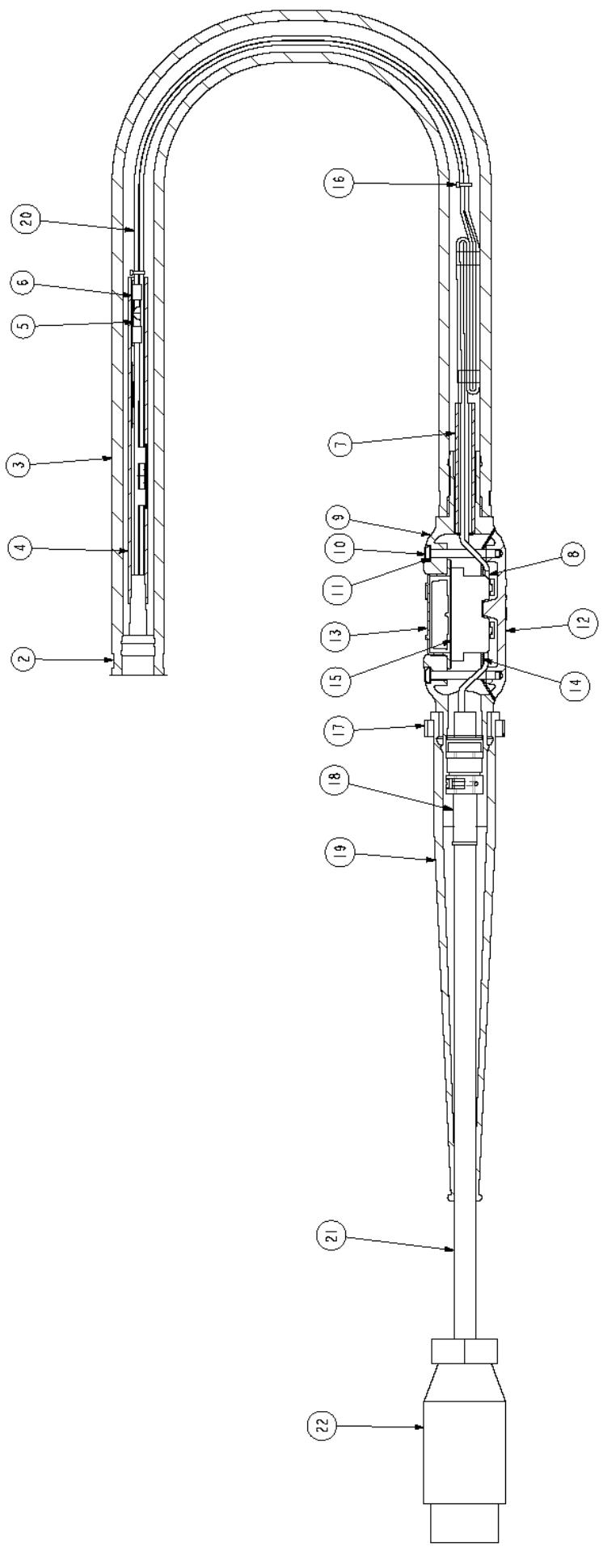
22
14
3
18
19
13
16
17
6
8
9
15
2
5
11
12
10
7
4
1

OPERATING HOSE AND SWITCH BOX AX36 AND AX40 (FROM S/N 1006670)

Ref.	Description	P/N	AX36 42V Qty	AX36R 42V Qty	AX40 [1] 42V Qty	AX40 [1] 115V Qty	AX40R [1] 42V Qty
2	Clamp*	4700184354	2	2	2	2	2
3	Hose **	4812050366	5m	5m	5m	5m	5m
4	Hose **	D604002087	0.5m	0.5m	0.55m	0.55m	0.55m
5	Connector	4700107976	6	6	6	6	6
6	Thermo-insulation	4700110164	3	3	3	3	3
7	Hose **	D604002087	0.08m	0.08m	0.1m	0.1m	0.1m
8	Terminal	4700110782	3	3	3	3	3
9	Box	4812050234	1	1	-	-	-
		4812050235	-	-	1	1	1
10	Socket button head cap screw*	4812050238	2	2	2	2	2
11	O-ring*	4700W65077	2	2	2	2	2
12	Cover	4812050233	1	1	1	1	1
13	Membrane*	4812050237	1	1	1	1	1
14	Gasket*	4812050236	1	1	1	1	1
15	Switch	4700187170	1	1	1	1	1
16	Clamp	4700186016	4	4	4	4	4
17	Clamp	4700102392	1	1	1	1	1
18	Gland	4812050483	1	1	1	1	1
19	Flexible sheeting	4700107829	1	1	1	1	1
20	Wires **	4700186523	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m
21	Electric cable **	4700901021	10m	10m	10m	10m	10m
22	Plug	4700945035	1	1	1	-	1
		4700945030	-	-	-	1	-

Parts marked : * are included in maintenance kits.
** the P/N corresponds to 1m length.

[1] : For electric pokers AX40 up to 1006670 use the list of AX48

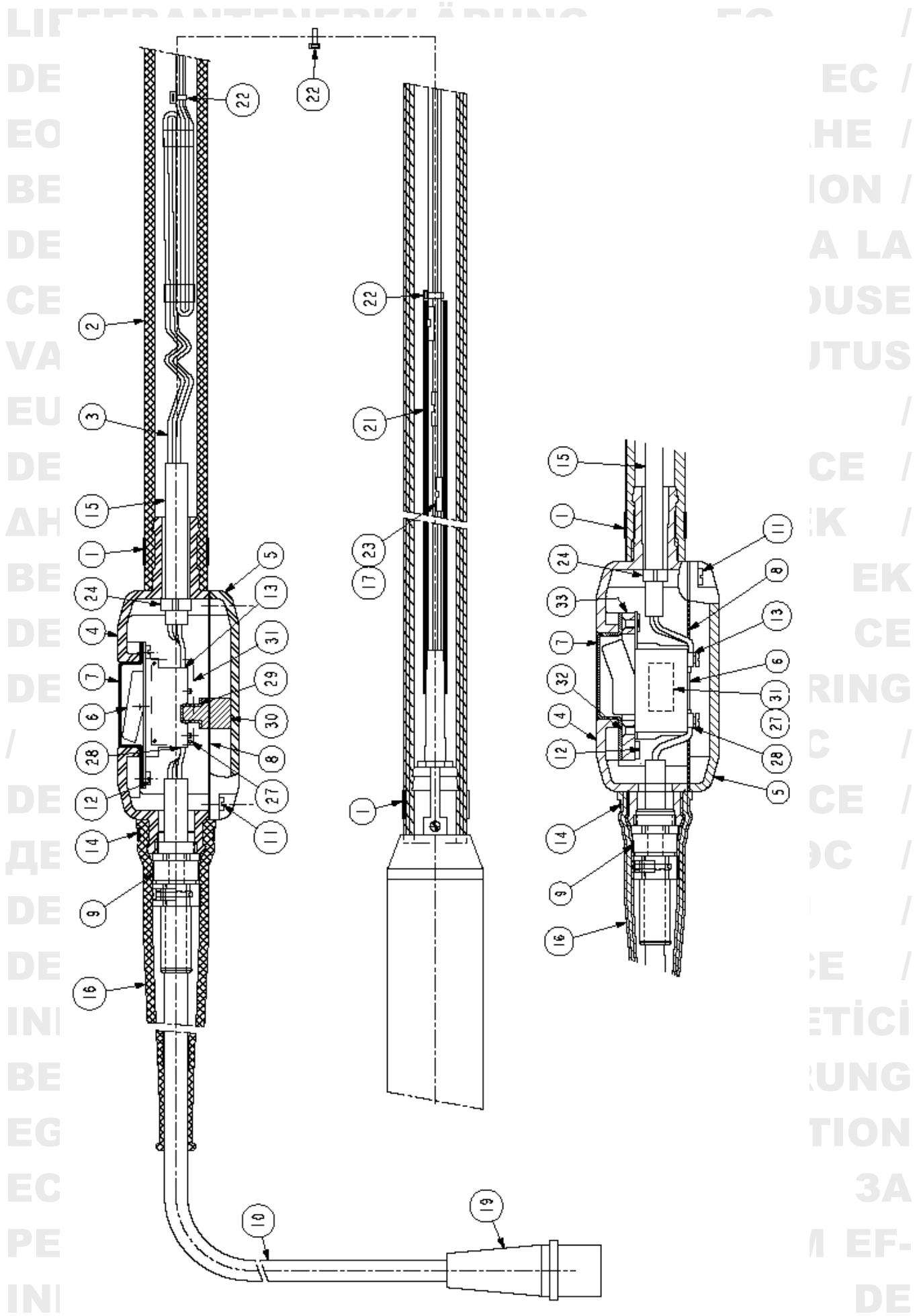
20
6
5
3
4
2
16
7
9
10
11
13
15
8
12
14
17
18
19
21
22

OPERATING HOSE AND SWITCH BOX AX40 (UP TO S/N 1006669), AX48, AX56 AND AX65

			AX48 [1] 42V	AX48 [1] 115V	AX48R [1] 42V	AX56 42V	AX56 115V	AX56R 42V	AX65 42V	AX65 115V	AX65R 42V
Ref	**Description**	**P/N**	**Qty**	**Qty**	**Qty**	**Qty**	**Qty**	**Qty**	**Qty**	**Qty**	**Qty**
1	Clamp *	4700184354	2	2	2	2	2	2	2	2	2
2	Hose **	4700366152	5m	5m	5m	5m	5m	5m	5m	5m	5m
3	Wires	4700186524	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m	3x5.8m
4	Box	4700186686	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5	Cover	4700183456	1	1	1	1	1	1	1	1	1
6	Switch	4700183457	1	1	1	1	1	1	-	-	-
		4700930027	-	-	-	-	-	-	1	1	1
7	Membrane *	4700183458	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8	Gasket *	4700183459	1	1	1	1	1	1	1	1	1
9	Stuffing box	4812050483	1	1	1	1	1	1	1	1	1
10	Cable **	4700901022	10m	10m	10m	10m	10m	10m	10m	10m	10m
11	Screw *	4700533030	4	4	4	4	4	4	4	4	4
12	Screw *	4700533024	4	4	4	4	4	4	-	-	-
		4700533027	-	-	-	-	-	-	4	4	4
13	Terminal	4700110782	3	3	3	3	3	3	3	3	3
14	Clamp	4700100190	1	1	1	1	1	1	1	1	1
15	Hose **	4700107996	0.1m	0.1m	0.1m	0.1m	0.1m	0.1m	-	-	-
		4700101697	-	-	-	-	-	-	0.1m	0.1m	0.1m
16	Flexible sheating	4700107829	1	1	1	1	1	1	1	1	1
17	Thermo-insulation	4700110164	3	3	3	3	3	3	3	3	3
19	Plug	4700945035	1	-	1	1	-	1	1	-	1
		4700945030	-	1	-	-	1	-	-	1	-
21	Hose **	4700101697	0.55m	0.55m	0.55m	0.55m	0.55m	0.55m	0.55m	0.55m	0.55m
22	Clamp	4700186016	4	4	4	4	4	4	4	4	4
23	Connector	4700107976	6	6	6	6	6	6	6	6	6
24	Clamp	4700313055	1	1	1	1	1	1	1	1	1
27	Rivet	4700101663	4	4	4	4	4	4	4	4	4
28	End protection	4700110783	3	3	3	3	3	3	3	3	3
29	Plug	4700184840	1	1	1	1	1	1	-	-	-
30	Stop	4700137954	1	1	1	1	1	1	-	-	-
31	Sign plate	4700184482	1	1	1	1	1	1	1	1	1
32	Screw	4700362633	-	-	-	-	-	-	2	2	2
33	Switch holder	4700117348	-	-	-	-	-	-	1	1	1

Parts marked : * are included in maintenance kits.

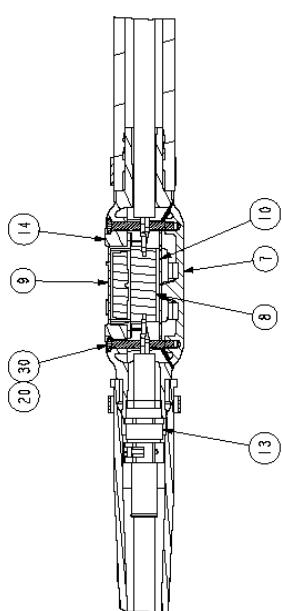
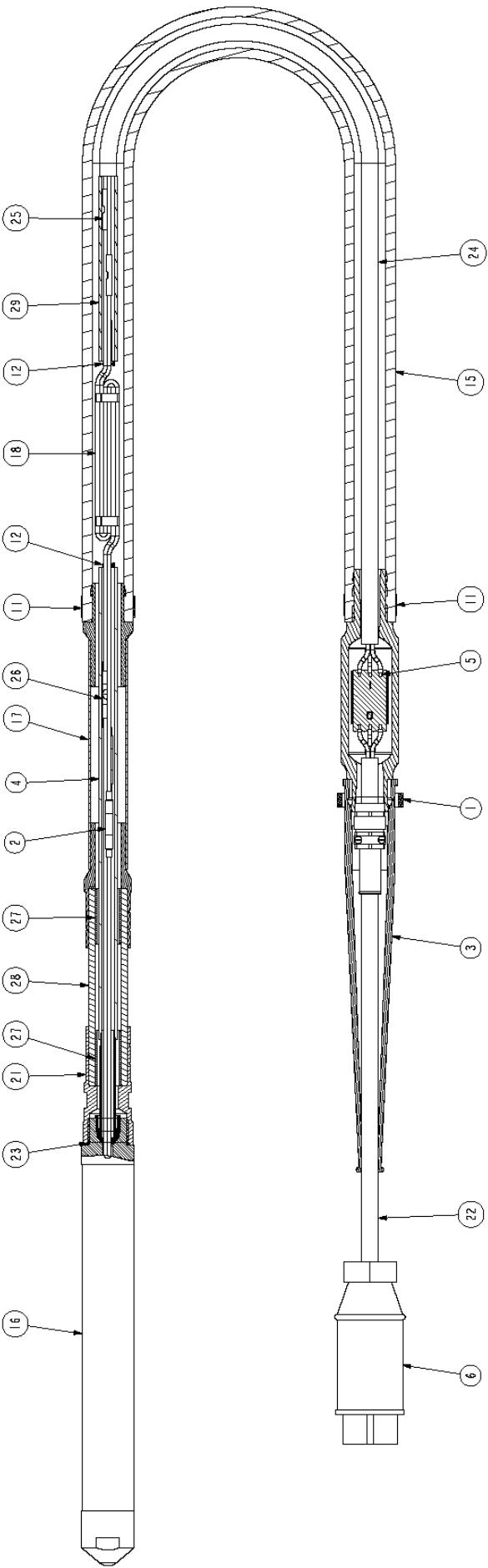
** the P/N corresponds to 1m length.

[1] : For electric pokers AX40 up to 1006670 use the list of AX48

22
22
2
3
15
1
24
4
7
6
28
12
14
9
16
5
13
31
29
30
8
27
11
22
21
23
17
1
10
19
15
1
24
33
7
32
4
12
14
9
16
11
8
13
6
31
27
28
5

OPERATING HOSE AND SWITCH BOX AX36C AND AX40C

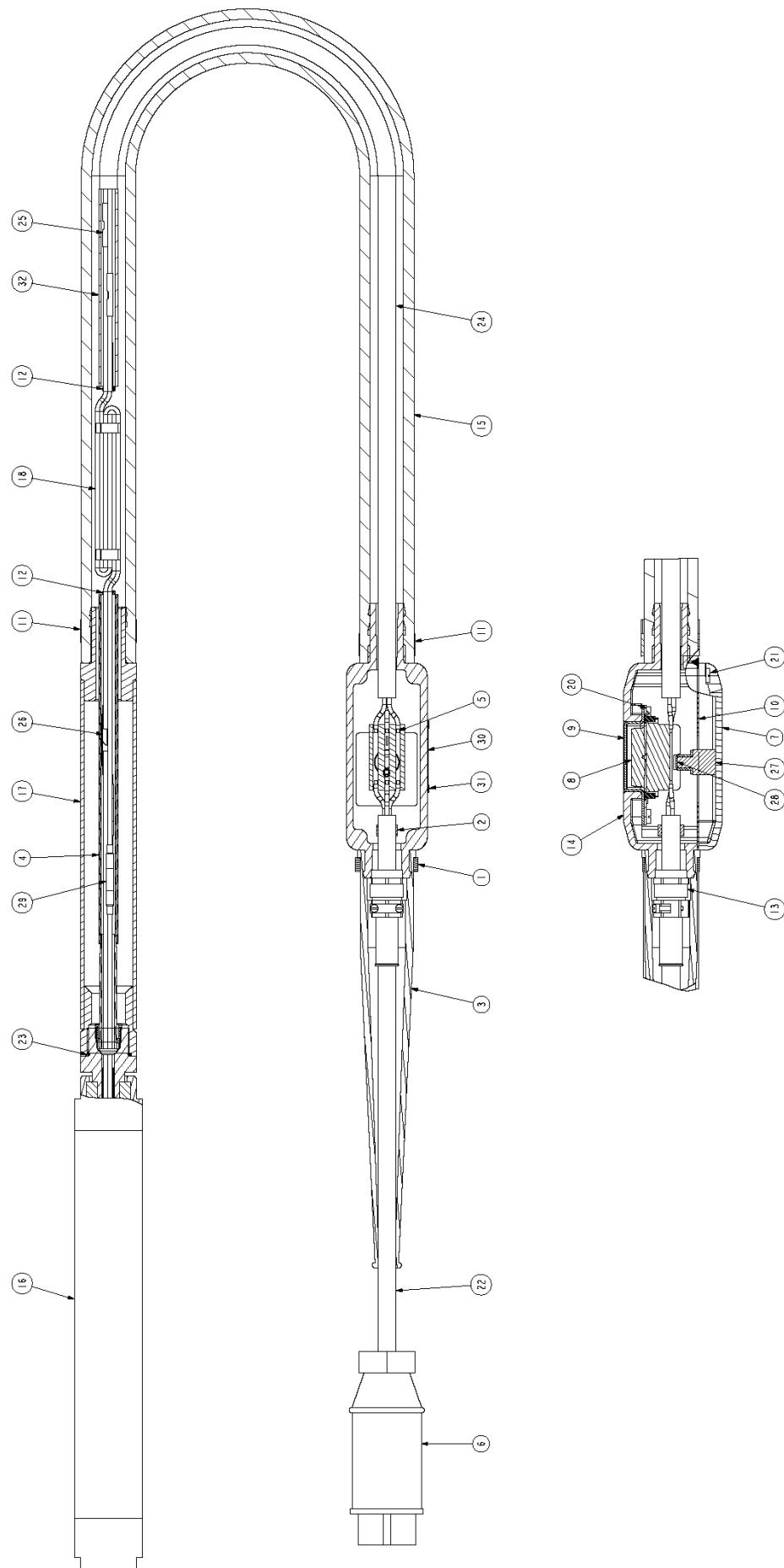
Ref.	Description	P/N	AX36C-500 Qty	AX36C-1000 Qty	AX40C-500 Qty	AX40C-1000 Qty
1	Clamp	4700102392	1	1	1	1
2	Thermo-insulation	4700110164	3	3	3	3
3	Flexible sheeting	4700107829	1	1	1	1
4	Hose **	4700101697	0.45m	0.95m	0.45m	0.95m
5	Terminal	4700110782	9	9	9	9
6	Plug	4700945035	1	1	1	1
7	Cover	4812050233	1	1	1	1
8	Switch	4700187170	1	1	1	1
9	Membrane*	4812050237	1	1	1	1
10	Gasket*	4812050236	1	1	1	1
11	Clamp*	4700184354	2	2	2	2
12	Clamp	4700186016	2	2	2	2
13	Gland	4812050483	1	1	1	1
14	Box	4812050235	1	1	1	1
15	Hose **	4700366152	5m	5m	5m	5m
17	Steel hose	4700137760	1	-	1	-
		4700137178	-	1	-	1
18	Wires **	4700186524	3x1m	3x1m	3x1m	3x1m
20	Socket button head cap screw*	4812050238	2	2	2	2
21	End piece	4700137175	1	1	1	1
22	Electric cable **	4700901021	10m	10m	10m	10m
23	O-ring	4700160136	1	1	1	1
24	Electric cable **	4700901021	4.8m	4.8m	4.8m	4.8m
25	Terminal	4700182721	3	3	3	3
26	Connector	4700107976	6	6	6	6
27	Bushing	4700184724	2	2	2	2
28	Shock absorber	4700184420	1	1	1	1
29	Hose **	4700101697	0.25m	0.25m	0.25m	0.25m
30	O-ring*	4700W65077	2	2	2	2

Parts marked : * are included in maintenance kits.
** the P/N corresponds to 1m length.

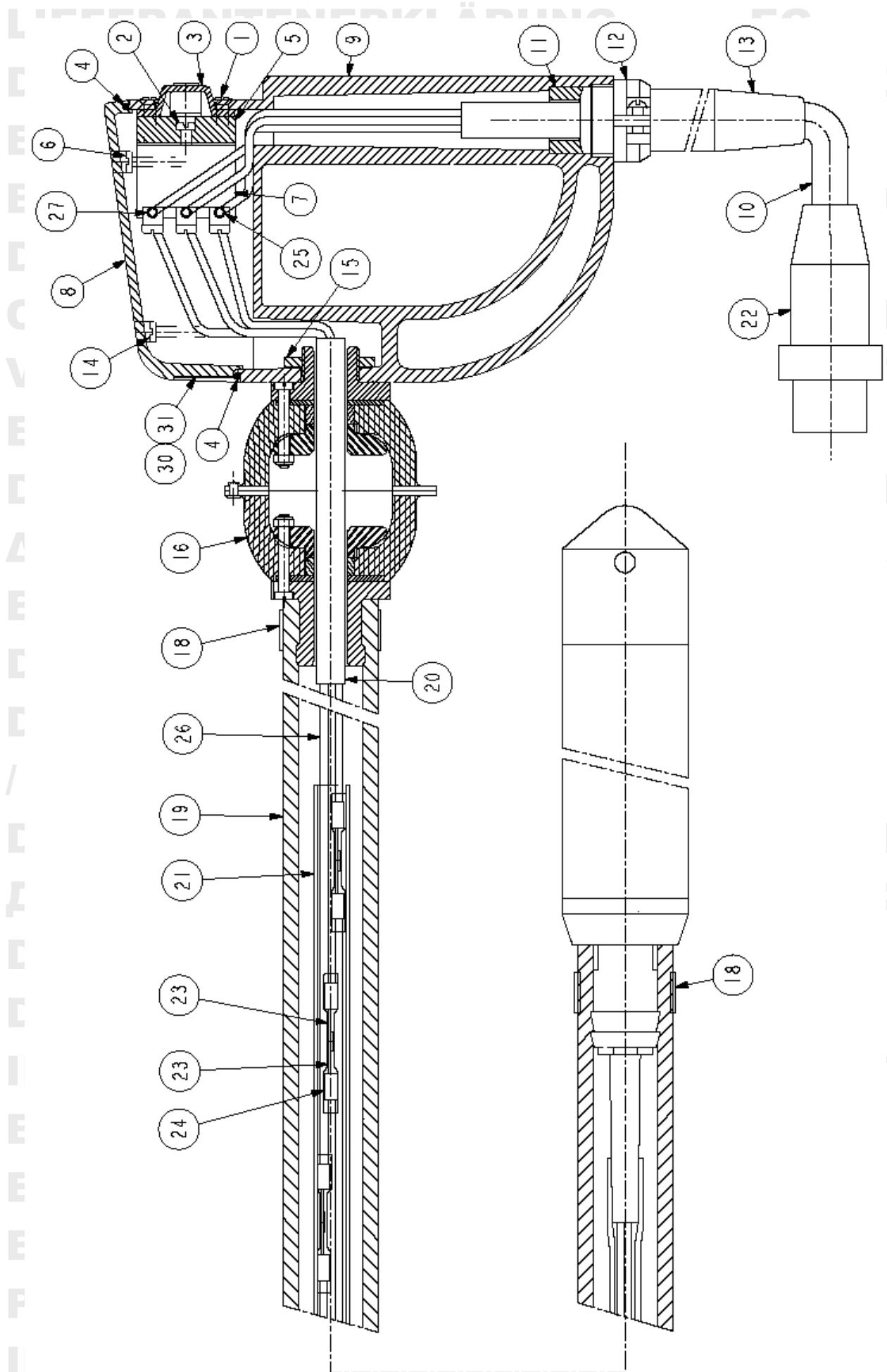
25
29
12
18
12
11
26
17
4
2
27
28
27
21
23
16
24
15
11
5
1
3
22
6
14
10
7
9
8
30
20
13

OPERATING HOSE AND SWITCH BOX AX486C AND AX56C

OPERATING HOSE C			AX48C-500	AX48C-1000	AX56C-500	AX56C-1000
Ref.	**Description**	**P/N**	**Qty**	**Qty**	**Qty**	**Qty**
1	Clamp	4700100190	1	1	1	1
2	Clamp	4700105566	1	1	1	1
3	Flexible sheeting	4700107829	1	1	1	1
4	Hose **	4700101697	0.53m	1.03m	0.53m	1.03m
5	Terminal	4700110783	9	9	9	9
6	Plug	4700945035	1	1	1	1
7	Cover	4700183456	1	1	1	1
8	Switch	4700183457	1	1	1	1
9	Membrane*	4700183458	1	1	1	1
10	Gasket*	4700183459	1	1	1	1
11	Clamp*	4700184354	2	2	2	2
12	Clamp	4700186016	2	2	2	2
13	Gland	4812050483	1	1	1	1
14	Box	4700186686	1	1	1	1
15	Hose **	4700366152	5m	5m	5m	5m
17	Steel hose	4700137712	1	-	1	-
		4700137738	-	1	-	1
18	Wires **	4700186524	3x1m	3x1m	3x1m	3x1m
20	Screw*	4700533024	4	4	4	4
21	Screw*	4700533030	4	4	4	4
22	Electric cable **	4700901022	10m	10m	10m	10m
23	O-ring	4700160136	1	1	1	1
24	Electric cable **	4700901022	4.8m	4.8m	4.8m	4.8m
25	Terminal	4700182722	3	3	3	3
26	Connector	4700107976	6	6	6	6
27	Stop	4700137954	1	1	1	1
28	Plug	4700184840	1	1	1	1
29	Thermo-insulation	4700110164	3	3	3	3
30	Sign plate	4700184482	1	1	1	1
31	Rivet	4700101663	4	4	4	4
32	Hose **	4700101697	0.25m	0.25m	0.25m	0.25m

Parts marked : * are included in maintenance kits.
** the P/N corresponds to 1m length.

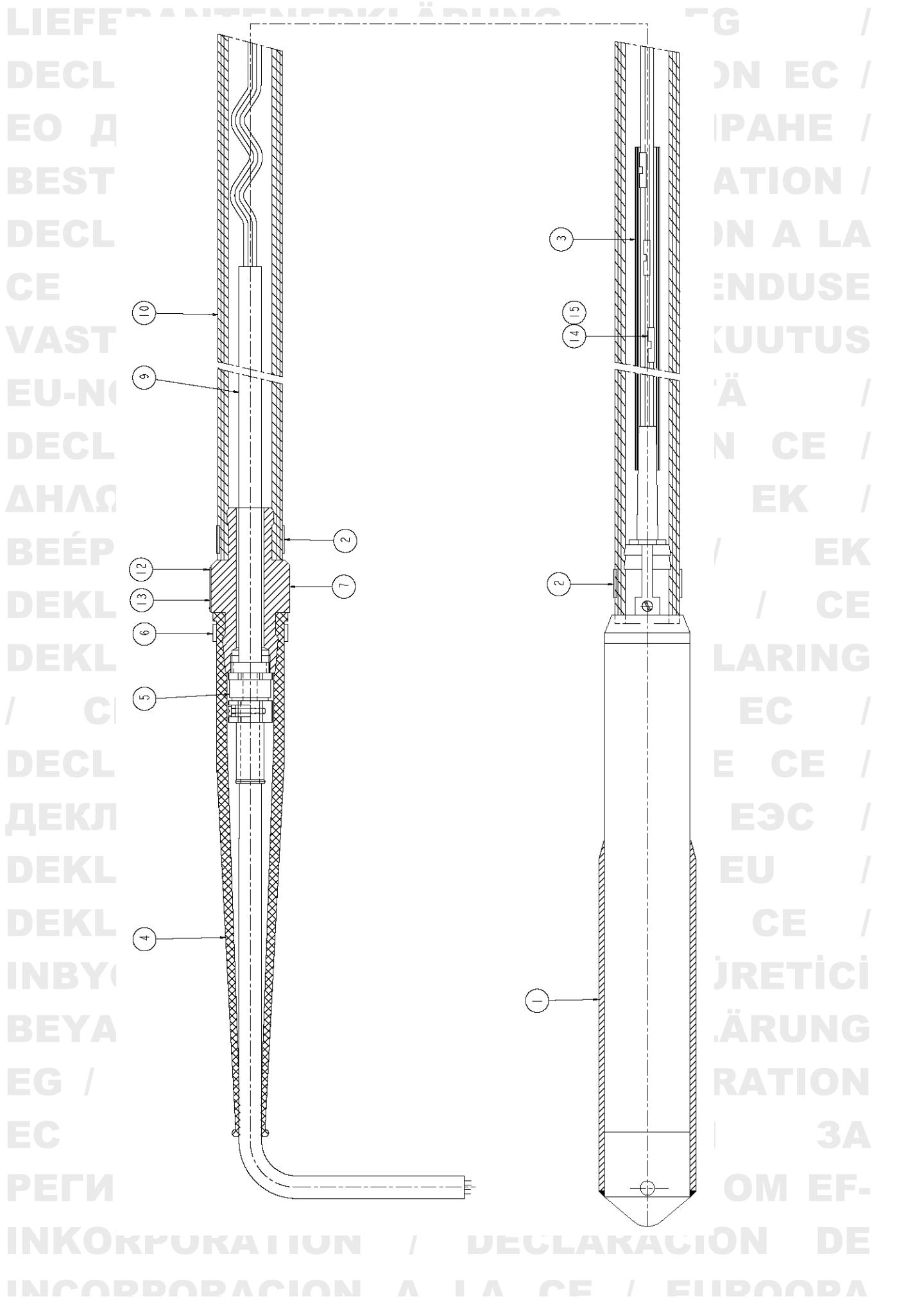
25
32
12
18
12
11
26
17
4
29
23
16
24
15
11
5
30
31
2
1
3
22
6
21
20
10
9
7
27
8
28
14
13

OPERATING HOSE AND SWITCH BOX AX40E, AX48E AND AX56E

Ref.	Description	P/N	AX40E 42V Qty	AX40E 115V Qty	AX48E 42V Qty	AX48E 115V Qty	AX56E 42V Qty	AX56E 115V Qty
1	Screw	4700541539	4	4	4	4	4	4
2	Screw	4700533007	2	2	2	2	2	2
3	Rubber membrane	4700701840	1	1	1	1	1	1
4	O ring	4700160231	1	1	1	1	1	1
5	Clamp plate	4700701842	1	1	1	1	1	1
6	Screw	4700541540	2	2	2	2	2	2
7	Switch	4700930027	1	1	1	1	1	1
8	Cover	4700701844	1	1	1	1	1	1
9	Handle	4700363650	1	1	1	1	1	1
10	Cable **	4700901022	15m	15m	15m	15m	15m	15m
11	Cable casing	4700701846	1	1	1	1	1	1
12	Gland	4700366128	1	1	1	1	1	1
13	Flexible sheathing	4700366129	1	1	1	1	1	1
14	Screw	4700541541	2	2	2	2	2	2
15	Plate	4700363649	1	1	1	1	1	1
17	Shock absorber	4700363284	1	1	1	1	1	1
18	Clamp	4700184354	2	2	2	2	2	2
19	Hose **	4700366152	0,47m	0.47m	0.47m	0.47m	0.47m	0.47m
20	Hose **	4700107996	0.47m	0.47m	0.47m	0.47m	0.47m	0.47m
21	Hose **	4700107996	0.26m	0.26m	0.26m	0.26m	0.26m	0.26m
22	Plug	4700945035	1	1	1	1	1	1
23	Connector	4700107976	6	6	6	6	6	6
24	Thermo-insulation	4700110164	3	3	3	3	3	3
25	End protection	4700110783	6	6	6	6	6	6
26	Cable **	4700186524	3x0.3m	3x0.3m	3x0.3m	3x0.3m	3x0.3m	3x0.3m
27	Tip	4700180124	3	3	3	3	3	3
30	Rivet	4700101663	4	4	4	4	4	4
31	Sign plate	4700184482	1	1	1	1	1	1

Parts marked : * are included in maintenance kits.
** the P/N corresponds to 1m length.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
30
31

OPERATING HOSE WITHOUT SWITCH BOX AX48AU

OPERATING HOSE AU			AX48AU 42V
Ref.	**Description**	**P/N**	**Qty**
1	Reenforcing tube	4700187413	1
2	Clamp	4700184354	2
3	Hose**	4700101697	0.55m
4	Flexible sheeting	4700107829	1
5	Stuffing box	D6040001063	1
6	Clamp	4700100190	1
7	Hose holder	4700186737	1
9	Electric cable**	4700901022	3.5m
10	Hose**	4700366152	1.3m
12	Rivet	4700101663	4
13	Sign plate	4700184482	1
14	Connector	4700107976	6
15	Thermo-insulation	4700110164	3

Parts marked : ** the P/N corresponds to 1m length.

10
9
2
12
13
6
5
4
7
3
14
15
2
1

OPERATING HOSE WITHOUT SWITCH BOX AX65P

OPERATING HOSE P			AX65P 42V
Ref.	**Description**	**P/N**	**Qty**
1	Spring absorber cpl	4700186203	1
2	Holder	4700184688	1
3	Flexible sheeting	4700107829	1
4	Stuffing box	4812050483	1
5	Hose holder	4700107896	1
6	Hose**	4700102781	1m
7	Clamp	4700100190	1
8	Clamp	4700184353	2
9	Sign plate	4700184482	1
10	Rivet	4700101663	4
11	Stuffing box	4700100426	1
13	Hose**	4700186042	0.5m
14	Clamp	4700105905	1

Parts marked : ** the P/N corresponds to 1m length.

1
2
13
14
11
8
14
6
8
5
7
4
3
14
10
9

SPRING ABSORBER AX65P

Ref.	Description	P/N	AX65P 42V Qty
1	Flange	4700185754	1
2	Plate	4700185753	1
3	Spring	4700185755	4
4	Screw	4700500051	2
5	Screw	4700500049	2
6	Screw	4700500049	8
7	Nut	4700570007	2
8	Nut	4700586019	8
9	Washer	4700600009	12